Fls. 1,75

BOULEVARD

FOTO: DJISPI FRANKEN
AMIGOE DI ARUBA

ANJA 3 No. 34 AUGUSTUS - SEPTEMBER 1979

Entrevista cu SITA GEERMAN



"BOULEVARD"

I SU NUMERONAN DI SUERTE



10	22
31	42
57	67
79	80
96	00

Redactor: Theolindo Lopez
Carta por ser dirigi pa
"BOULEVARD"
Sta. Cruz 162 - ARUBA
TEL: 8254

Tur articulo ta reserva i bouw di ningun medio por ser copia of usa bouw di ningun instancia sin permiso di su redactor. Cada autor ta responsable pa su articulo.

Imprenta:
INTERPRINT

TUR DIA NA INGLATERRA UN MUCHA TA MURI PA MOTIBO DI MALTRATO

Tur dia na Inglaterra un mucha inocentemente ta haya su morto pa medio di maltrato! E comprobacion aki cual a trece un protesta grandi cu ne, a sali for di un rapport realista tocante maltrato di mucha. Entre 1977 y final di 1978 e polisnan di Inglaterra conhuntamente cu e Asociacion pa evita maltrato contra e muchanan y tambe NSPCC a constata no mas cu 15.203 casonan nobo di maltrato comete na muchanan. Na total esaki a monta e cantidad di 40.052 mucha cu di un of otro manera a ricibi maltrato. Mas o menos 350 mucha pa medio di nan mayoman, mayornan di criansa of sadista a wordo maltrata di un manera asina criminal cu nan a encontra nan morto. Na Inglaterra esaki a trece un protesta severamente nunca visto den historia.

"Si nos mester ta asina cruel pa trata un mucha peor cu un bestia, esaki lo causa cu tur siman lo bai tin demostracion di protesta," segun e courant Daily Mirror. Pasobra ta conoci cu si un doño mester castiga su cacho na un manera pisa, esaki mesora ta causa un cantidad grandi di protesta na Inglaterra.

ESAKI TA UN PAIS CIVILIZA?

Pero kende den su bida a yega di bai ariba caya pa protesta of lucha pa un mihor trato pa e muchanan? Segun e asociacion pa evita maltrato contra e muchanan, cual a caba di presenta e relato aki, cu maltrato di mucha ta tumando lugar na



E mucha homber aki a wordo suta pa su tata cu un cadena di hero.

gran escala cu nan ta keda atrasa loque ta trata di civilizacion.
Kehonan cruel cu ta aparece ta lo siguiente:

* Un baby di cuatro luna a ser laga atras pa su tata cu cuatro ribchi kibra y su mannan yena di golpi.
* Un mucha muher chiquito di tres aña pa straf a wordo hinca den un weya cu awa herbi door di su mama!
* Un mucha homber di ocho aña di edad a wordo haya yena di herida na henter su curpa causa pa cabito di sigaria.
* Un homber a traha for di un waya di hero un sorto di zweep y a suta su yiu homber chiquito cu esaki.

E cantidad grandi di e muchanan cu nan a encontra den e lugarnan bandona, morto di hamber y den un situacion critico ta asina hopi, cu bo no por bin na conta e total di esakinan. E escandalo aki causa na Inglaterra a crea rond mundo un desgusto hopi grandi. Inglaterra cual ta conoci pa mundo henter door di su strafnan pa e muchanan di school cu no ta comporta nan mes bon cu castigo di sota di palo, talvez ainda ta atrasa loque ta trata di civilizacion.
Ser duro y sin pone atencion con pa straf un mucha ta pa e hombernan di Inglaterra un sorto di virtud. Talvez esaki lo ta e motibo na cual maltrato di mucha ta sosede eynan mas cu tur otro parti di mundo. Storianan tocante mayornan cruel cu bo por encontra na Africa, Asia of Sur-Europa ta conoci pa hopi di nos. Pero cu ta net exactamente e caballeronan di Inglaterra ta campeon den sutamento di mucha, ta poco di nos por comprende esaki.

ASESINAMENTO Y VIOLAMENTO

"Nos ta bibando den un periodo di secuestramento, matamento y violamento cu casi nos no tin control mas ariba e mundo aki." segun dominee Morton presidente di Asociacion- NSPCC:

* Sarah un baby di apenas 23 luna a wordo teni cu su bilnan contra di un kachel cayente pa su mama.
* Un mucha muher di seis aña di edad a wordo hinca pa su tata na diferente parti di su curpa cu un angua di brei mientras cu esaki cu sanger frieuw a viola su yiu muher carnalmente.
* Un mucha homber di 10 aña mester a camna cu un schijf



Cu un pook cayente un homber na un manera di bestia a kima e mucha aki na differente parti di su curpa. Ta con algo asina por tuma lugar den e tempo moderno aki?

rondo di metal rond di su nek, na unda tabata scirbi: Mi nomber ta Peter di 10 aña y mi ta e mentiroso mas grandi di mundo!
Actualmente a sali un rapport nobo na Suecia cu un ley nobo a drenta den vigor na unda ni e mayornan mes no mag di dal nan yiu un wanta. Strafnan cu sutamento of dalmento di mucha ta castigable pa e ley nobo aki.
Na Suecia un mucha awor por duna keho contra di su mayornan si nan mester haya cualquier sota como castigo! Esaki si segun nos opinion ta un poco di mas.
E bond contra maltrato di mucha a publica un documento na unda bo por lesa mas di cien casonan di maltrato di mucha, net ariba e dia cu tabata tin un caso dilanti corte contra un machinist di 27 aña kende a mata su baby di cuatro luna cu e la haya cu un amiga di dje.
E homber aki hunto cu su amiga a bebe burachi y despues domina pa rabia y furiosidad e homber a pasa man cu e baby y a dal esaki contra muraya.
E homber dilanti huez a bisa lo siguiente: "Mi a perde e domino ariba mi mes, mi a coi e baby y tur loque ainda mi por recorda, ta cu mi tabata suta e cabez di e baby contra algo . . . pero si tabata contra e mesa, of contra e cashi, of contra e cama, of e muraya mi no sabi mas."

CULTIVACION DI ALOË

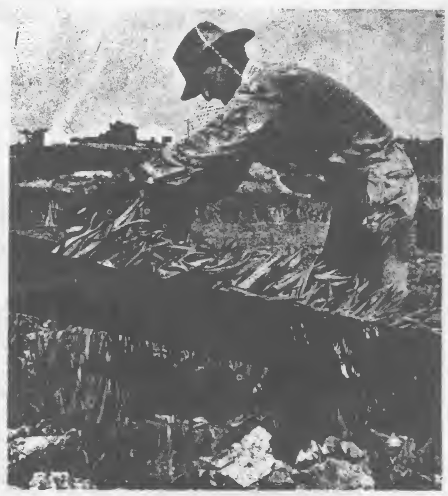
(Articulo presta for di revista Taray)

Nos tur a yega di mira un mata di aloë. E ta un mata cu blachi diki cu ta "sinta" den un stam diki y tin un color bruin-berde. E blachinan tin sumpiña moli. Ora e aloë tin flor e ta masha bunita pa mira. E flornan ta geel y nan ta para na un stengel latgo. Como cu e blachinan ta asina diki y tin masha poco porio (huidmondjes) masha poco awa ta evapora. Ta pesey e por crece bon den lugarnan seco. Si bo kibra un blachi bo lo wak un cantidad di azeta ta sali. E azeta ta consisti di awa, slijm y hars. Tin un otro motibo pakiko e ta un mata apropia pa e isla aki. E ta crece bon ariba calichi. Nos tur sa cu e tera di Aruba ta consisti di hopi calichi (kalki) y aunque cu no ta yobe hopi, apesar di e calor of podiser net door di calor, secura y tera di calichi.

ORIGEN:

Di e origen di aloë ta dificil pa bisa algo cu siguransa. Algun hende ta pensa cu e ta importa for di e teranan rond di Mar Mediteraneo of di India, un lugar unda semper tabatin aloë.

Di otro banda tin scritura for di final di siglo 16 cu na Barbados ta wordo haya aloë. Esey ya ta un poco serca di cas. Por ta cu e aloë a wordo importa for di Barbados? Nos no sa. Si nos sa cu segun un ley di 1837 aloë por a wordo planta banda di trankera of muraya; kier meen cu e mata tabata aki. Na anja 1840 e gobernador Van Raders a manda un tal Bouricius na Barbados pa bay studia cultivacion di aloë, cu e intencion pa introduci e cultivacion na nos islanan (Aruba, Corsow y Bonaire). Otro hende ta bisa cu e aloë a wordo importa directamente for di Afrika. Pakiko e gobernador Van Raders a haci esfuerso pa studia y promove cultivacion di aloë? Pasobra e mata aki ya for di e tempo ey ta conoci como un mata di remedi. Un tal Dodododaeus (experto den mata di remedi Hulandes) a scirbi den su buki den siglo 16. Aloë verweet camerganch en de maect den buyck weeck".
Aloë ta un medio lacante. Den recetanan bieuw contra seramento di barika ta wordo menta aloë extract y pildora di aloë. Responsabel pa e



trabao laxante ta e aloïne cu ta den e azeta. E manera pa haya e azeta ta masha simpel.
E mihor tempo pa corta e blachinan ta net despues di cuminsamento di jobida. E blachinan no tin demasiado azeta y toch e hars por sali facilmente. E blachinan diki ta wordo corta un pa un di mata di aloë y despues poni den un baki, cu ta traha den forma di un V. E cortamento ta un trabao hopi cansable y ta exigi pa tin handschoen pa no herida e mannan na e sumpiñanan.

E azeta ta sali poco poco di e blachinan. E salimento mester ta natural y e blachinan no mag wordo primi pasobra e ora ey ta sali un slijm cu ta danja e calidad di e azeta. E azeta (hars) ta wordo recogi door di bleki of barinan di palo. Despues e azeta ta wordo hiba den enorme ketelnan di koper, na unda mas of menos 200 liber di azeta ta wordo herbi. Esaki tambe ta un trabau masha precies. E no mag herbe di mas ni di menos. E ta trabao di experto. E producto final ta un stropi maron-geel, cla pa bende. E mayor parti ta pa exporta. Mas cu 90% di e aloë Arubano (y Antiyano) ta wordo cumpra rapido pa motibo di su gran cantidad di aloïne.

Aruba tabata e isla cu ta produci mas aloë, sigi pa Bonaire. Despues di segunda guerra mundial e pedida pa aloë a baha hopi. Industria quimica a mira un posibilidad pa traha un laxante sijnthetico, cu tabata mes bon. E exportacion a cay.

ALOE COMO MEDICINA:

Mientrastanto hopi hende den campo a siña conoce e balor medicinal di aloë. Un pida aloë corta, sin casca, y gewoon comi ta un bon laxante, . . . solamente mester bisa cu e no ta bon pa hende zwak.

Si un persona tin molester di gal, e ta corta un blachi den sol'i merdia, e azeta ta wordo recogi y bebi. E ta yuda, pasobra e aloïne no solamente ta bon contra seramento di barica, pero tambe pa saca gal. Aloë tambe sa wordo seca y despues sendí na candela pa desinfecta e cas cu e huma. Tambe contra verkoud aloë por yuda. Corta tres pida chiquito-chiquito for di un blachi y comenan. Si bo comenan ni tosa bo no ta tosa mas.

Tambe magia ta hunga un rol . . . Corta un blachi diki di aloë y marele bou di bo pianan, e ora keintura ta pasa . . . . .

Of ranka un mata completo for di tera y colgele na balkon. Malesa no ta drenta cas. Of pa raton di anochi no drenta. Tambe pa herida aloë ta un bon remedi. Mara un pida aloë herbí riba un herida y e ta cura.

E facto cu aloïne y tarbaloïne tin un bon efecto riba cutiz a bolbe wordo descubri, door di cual aloë ta wordo usa. Na Chicago tin un firma specialisa den cosmetica, cu ta yama "The House of Aloë". Tambe for di Aruba nan ta haya aloë. Awor na Aruba mes nan a lanta un industria cosmetica na unda nan ta fabrica diferente crema, lipstick etc. Door di esey aloë a bolbe bira popular. Te hasta nan ta studiando e posibilidad pa traha un softdrink for di aloë.

E KIER A CASTIGA E HOMBER CU A BANDONE



Elizabeth Campbell.

E guardabosque un persona ya di basta edad kende ta siguiendo e rastro den e mondi salvaje di Mount Baker diripiente a hisa su man na halto. Mesora cincuenta homber bon arma a stop di camna y a para keto. E unico zonido cu nan tabata por a tende ariba e dia ey di primavera na 1950 tabata e ruido haci pa e biento. Pero Paul Bucher, un spoorzoeker di experencia, a tende algo otro cu e ruido di e biento. Paul a buta su dede ariba su lipnan dunando seña na su otro compañeronan pa nan keda keto mientras cu e la mustranan ariba un lugar cu solamente e so tabata por a mira. "Tin un hut eynan," e la bisa poco-poco. "Y tin un hende ey den tambe. Pero ta hopi straña si, pasobra akinan no ta un lugar cu sa bin hende. Bosonan tende mi bon, nos lo bai rondona e hut ey y percura pa tur caminda lo ta bloquea tratando asina pa evita un huymento." E hombernan tabata en busca di tres criminal peligroso kendenan un anochi prome a huy for di e prison unda cu nan tabata sera despues di a tuma e poder di nan bewakers over, hortando algun skopet. Nan tabata sospechando cu e tres criminalnan aki a huy pa Mount Baker. Paul hunto cu seis otro agentenan federal poco-poco a lastra ariba nan barica den direccion di e casita. Na momento cu Paul tabata serca di e hut e la lanta para cu un skopet cla pa cualquier accion. E la duna seña na un di e polisnan, y despues cu esaki cu su pia a kibra e porta, nan tur a corre drenta paden, dispuesto pa tira mesora. Pero envez cu nan a encontra cu e tres gansternan, nan wowonan a encontra cu un dama joven bisti den un overall kende na un manera asombra a keda ta mira ariba nan.

Paul tabata e prome cu a haya su stem atrobe. "Ta kiko por fabor den nomber di Dios bo ta haciendo akinan?"
"Mi ta bibando akinan," e muher a bise. "Ya ta 10 aña caba cu mi ta bibando akinan. Pakiko anto? Esaki por ta un crimen talvez?" Paul a contesta e muher cu e no tin mester di preocupa su mes mucho, y a puntre pakiko e ta bibando asina solitaria den e bosque ariba sero. Mientras tanto Paul a dirigi su miradanan rond den e hut y e por a observa cu e hut ta muebla na un manera hopi comfortable mes. E dama tabata tin un stoof chiquito ariba un botter di gas chiquito. Tambe e por a mira un radio portable chiquito, un cantidad di blekinan di cuminda y tambe verdura fresco. Mas despues Paul lo encontra tras di e hut un cunuco chiquito planta cu batata, wortel y diferente otro verdura mas.

Den un kamber cual no tabata muebla e polisnan a bin encontra un sesenta cuero di cabrito secando na un cabuya y den e sala principal di e hut nan por a mira un cantidad di saco di papel y algun buki tocante remedi.
Mientras cu den e dormitorio nan a encontra un kashi yen di remedi. Pa e dama joven aki tin claridad den

anochi e tabata tin dos lampi di kerosine. Awa e tabata hayando for di un sero cu ta kedando na un distancia di ocho meter for di e hut. Paul y su agentenan tabata haciendo preguntanan na e muher joven ora cu un di e polisnan a camna drenta paden cu un mucha muher di 10 aña di edad mas o menos. E mucha muher tabata morto spanta, te na e momento cu su mama a pone su man ariba su schouder y a bise: "No tene miedo, mi amor, e hombernan aki no ta haci bo nada". Despues cu algun polis a hiba e muher y su yiu na Bellingham, e otro polisnan a keda pa busca e tres criminalnan. Eynan e muher joven a bin na conta, cu e tin 27 aña y cu e mucha muher cu ta den su compania ta su yiu y cu e yiu ta yama Margaret igual cu su Mama. Loque cu e muher aki a conta tabata casi increible pa e polisnan por a kere. Pero despues cu e polisnan for di nan kantoor cu ta kedando na Tacoma a bel tambe na un warda di polis (Washington), nan por a realiza cu tur loque Elizabeth Campbell ta contando ta realidad.
E tabata un historia tragico di un mucha muher cu a wordo engaña pa su mucha homber cu e la stima y cu e mes a wordo rechasa pa su tata cual ta un persona hopi streng, y pa e motibo ey e la huy direccion pa montaña y cu eynan e la biba dies aña largo solamente cu su yiu. E la haci tur sacrificio cu por tin pa e por a duna su yiu un bon educacion cu talvez ni na school e no por a haya mihor.

Elizabeth Campbell a nace den luna di april 1923 na Paisley na Schotland. E tabata tin diestres aña di edad ora conhuntamente cu su mayornan, Alastair Campbell y Margaret Mc Intosh nan a emigra pa Estados Unidos. Su tata, kende a nace na 1890 tabata un persona hopi streng y e tabata un fanatico grandi di religioso. E tabata un houthakker, y na aña 1937 ora cu tabata tin un plan pa nan haci di Mount Baker un lugar turistica, su tata a wordo tuma den servicio pa traha hutnan den vecindario di un río cu ta ke-



Margaret, e yiu muher di Elizabeth, a ser cria den mondi, pero na momento cu e la ser descubri, a bin sali na cla cu e la siña hopi mas cu cualquier otro mucha cu ta bayendo school.

dando ariba un cero. Un aña despues e projecto a wordo para como cu esaki a resulta mucho costoso y no tabata parce un projecto rendable.

Mientras tanto cu su tata tabata trahando ariba e projecto, Elizabeth y su mama tabata bibando na Bellingham y de vez en cuando e cu su mama sa bai serca su tata pa hiba cuminda pe.
Su tata a bin haya un trabou na Tacoma y e tabata exigi di su yiu muher pa esaki tur diadomingo bishita misa dos vez. Tambe Elizabeth ta obliga di bai e zondagsschool, y tabata akinan na unda e la sera conoci cu e edad di 15 aña cu Stephen Farlow di 17 aña, kende ta yiu di un dokter. Stephen tabata studiando pa medicina ora cu su tata a prohibie di Elizabeth, pa cual motibo den secreto y skondi nan dos despues di misa y zondagsschool a cuminsa encontra cu otro.

Na momento cu e tata di Elizabeth a bin haya sabi cu su yiu muher tabata encontra cu Stephen na skondi cu un cara rabia y cu un stem halto e la dirigi su mes na su yiu muher bisando e siguiente: "Mi yiu, tende mi un rato por fabor. Ta ki clase di manera esey ta pa topa cu un mucha homber den skondi? Ta kiko tin ey tras? Mi ta spierta bo solamente esaki, si bo mester yega di e leuw ey pa poni mi cara na verguensa, lo mi core bo for di cas. Y kere mi, pordona lo mi no pordona bo si bo mester haci esey cu mi."
Tabata den un luna di verano na 1936 y Elizabeth a caba di cumpli diesseis aña di edad, ora cu Stephen Farlow a puntre si e lo kier casa cu ne ora cu e termina su estudio como dokter.

Elizabeth a acepta su peticion, y como cu nunca e no a yega di haya ningun sorto di informacion ariba tereno di sex, e la entrega su mes na e joven pensando cu toch nada no por pasa pasobra pronto nan lo bai casa cu otro.
Pero pronto Elizabeth a bin ripara cu e la cai na estado y bou panico e la bai conta Stephen esaki. Pero pa su sorpresa Stephen a conteste lo siguiente: "Ta duel mi masha hopi, pero casa si nos no por casa."
"Pero pakiko? Bo'n ta stima mi mas manera semper bo a declara na mi?' Elizabeth cu un voz inocente a puntra Stephen.
"Bo tin cu comprende mi bon," Stephen a contesta, "mi mayornan kier pa mi bira dokter y nan no kier pa mi ta mara na un edad jong cu un muher." Elizabeth a cuminsa soda frieuw ora cu e la tende e contesta aki for di e boca di e mucha homber cu semper a hure e amor berdadero. E tabata casi for di su mes di tanto ansha cu a cuminsa ocupe, y pasobra e no tabata sabi mas kiko pa haci, e la dicidi di conta tur cos na su mama, cual tambe a drenta den panico pasobra e tambe ta hibando un miedo pa su casa cual ta un homber masha streng. Pa e motibo ey e mama conhuntamente cu su yiu muher a dicidi di bai serca e mayornan di Stephen Farlow, pero señora Frances Farlow a nenga di kere cu ta su yiu homber ta culpable di esey. Sin pensa mas aleuw e la cuminsa acusa Elizabeth na un manera mas baho cu ta posibel: "Ta kiko bo ta keriendo? Cu abo como un mucha muher cualquiera ta bin acusa mi yiu homber di esey. Dios lo sabi ta cu cuanto homber bo no a yega di bai cama, anto ta mi yiu ta esun cu bo kier tira culpa ariba dje, solamente pasobra mi yiu ta bin di un bon famia conoci den comunidad."

Stephen Farlow mester a sinti su mes culpable, pasobra e mes un anochi e la bai na cas di Elizabeth y a bati ariba su ventana di camber y na momento cu e mucha muher a habri esaki e la duna Elizabeth e suma di 500 dollar. "Elizabeth. . . ta duel mi, si, ta duel mi masha hopi pa tur loque a pasa entre nos dos, pero mi ta obliga di kibra cu bo. Y mi no kier bo mas. Ayo pa semper Elizabeth." Y cu e palabra aki dirigi na Elizabeth tambe e la camna bai.
Un luna despues Elizabeth a haya su mes obliga na conta su tata e berdad. Su tata a yame pa un muher cualquiera y un puta, tambe su tata a lage sabi cu e mester sali for di cas prome cu dia habri. E mama cu duele a roga na e tata pa e no core nan yiu for di cas, pero e no tabata por a logra na calma e tata pa cambia esaki di idea. Pa su mayan ora cu e dia a habri Elizabeth a bisa su mama cu e lo bai un biaha mas serca Stephen pa bolbe puntre un vez mas pa e casa cu ne. E anochi ey Elizabeth no a regresa cas mas, y ora pa su mayan ainda e no a bolbe bek y no a laga su mama tende nada mas dje, su mama a dicidi pa bai busce.
Stephen a nenga na e mama di e

mucha muher cu e la mira su yiu. E mama despues a bai duna cuenta na polis cu su yiu muher a ser perdi. Dos recherce a dicidi di bai serca Stephen na unda nan a lansa e joven aki diferente pregunta, pero Stephen a keda ariba su palabra y a bisa nan cu e no a mira Elizabeth. Stephen a conta e recherchenan cu e anochi ey e la bai cine y despues, pa diesor y mey, e la bai bebe un koppi koffi cu un sandwich den un café y di eynan e la bai pa su cas.

Despues cu e polisnan no por a logra na haya nada di e parandero di Elizabeth nan a dicidi di hiba Stephen na warda, na unda esaki a haya su mes confronta cu diferente preguntanan. Stephen no por a duna e polisnan un alibi na unda e tabata e anochi prome cu Elizabeth a desaparece. E dama kende ta trahando como cahera na e teatro no tabata por a recorda cu e la mira Stephen, tampoco e sirviente cu tabata trahando den e café no por a recorda cu Stephen tabata den e café. Nan a declara Stephen di a asesina e mucha muher y skonde e cadaver algun caminda den e bosque of cu e la tira esaki na lamar, na cual Stephen rotundamente a keda nenga cu e la haci esaki.

Despues di dies dia ora cu ainda nan no a encontra e mucha muher ainda, Stephen a wordo arresta, pero sperando ariba su caso cu mester bin dilanti e la wordo laga liber pagando un suma di 100.000 dollar. E officier di husticia a duna di comprende cu no tin prueba contra Stephen, solamente nan ta sospecha contra di e joven ey, pero e ta di opinion cu e huradonan mester dicidi si e joven ta culpable si of no. Tabatatin un cantidad di publicidad ariba e mucha muher cu a ser perdi, pero sin resultado, y e polisnan ta di opinion cu e mucha muher mester a wordo mira pa un hende si encaso esaki ainda ta na bida. Pero di tur manera e sospecho contra Stephen a keda pasobra tabata tin un motibo pakiko e por a mata e mucha muher. E motibo pakiko ningun hende a raporta cu nan a mira e mucha muher ta pasobra e lo ta morto caba, segun e officier di husticia durante e proceso. Y ta Stephen Farlow mester ta e asesinador. No mester di un cadaver pa prueba cu e mucha muher ta morto, tabata opinion di e fiscal. Despues cu e caso a dura dos ora e huradonan enverdad a declara Stephen Farlow como culpable. E la wordo condena cu minimal dies y maximal binti aña di prison. Tambe den hogere beroep e sentencia aki a keda mescos.

Loque ningun hende tabata na altura, ta cu Elizabeth tabata leuw for di su morto. E la coi ariba e dia ey un bus na Tacoma direccion Seattle y di eynan e la bai cu un trein na Bellingham. E tabata sabi exactamente kiko e lo bai haci: e lo bai na unda e seru ta, cual e tabata conoce for di antes, cu pensamento cu e lo bai castiga tanto su mayornan y Stephen door di laga nan den duda di su parandero.

Yegando na Bellingham e la cumpra un bicicleta, un macuto y un cantidad grandi di cumindanan di bleki, un stoof chiquito y diferente otro cosnan chiquito cu e tabata sabi cu e mester di nan si encaso e kier keda na bida ariba e sero solitario. Na momento cu un di e doñonan a puntre ta pakiko e ta cumpra tanto cos asina, e la responde cu e ta bai haci un keiro bastante leuw hunto cu su tata. E la paga e cosnan cu e la cumpra for di e placa cu e la haya serca Stephen.

Tambe e la cumpra algun buki cu ta trata tocante diferente remedinan y tambe con pa haya yiu. Cumprando e bukinan aki e la bisa e vendedor cu e ta studiando den medicina. Carga cu tur loque e la cumpra Elizabeth ariba su bicicleta a bai na e sero. Mas o menos un siman despues e la bolbe bai bek atrobe Bellingham pa cumpra mas cos, pa e por tin warda den cualquier caso di emergencia. Tambe e la cumpra un radio chiquito, pa e por a sigui e noticianan tocante su desaparecemento y tambe pa e por sigui e caso di

Stephen.

"Stephen Farlow a traiciona mi," e la bisa e polisnan kende na aña 1950 a bin na haya su persona. "Mi tabata kier pa e la wordo castiga, pero si encaso cu lo a yega asina leuw cu nan mester a condene na morto, e ora si lo mi a sali for di e lugar unda mi tabata scondi. Pero actualmente mi ta di opinion cu e la haya su castigo bon mereci." Elizabeth a conta cu e la trese su baby na mundo sin ningun problema. E tabata tin su mes un cunuco cu verdura, e la siña pisca, y tambe segun su palabra, e la siña con pa biba na un manera solitaria. "Mi tabata bai na Bellingham solamente ora esaki tabata necesario. E baby mi tabata pone drumi den un macuto y mi tabata pasa solamente e camindanan bandona. Ora mi yega serca di e cuidad, mi ta skonde e bicicleta y mi ta camna bai haci mi comprasnan. Durante un di su bishitanan, Ralph Prewitt un negociante, a hacie e pregunta si e sa jaag hunto cu su tata tambe. Ralph a bise cu e por paga un bon prijs pa cueronan, na cual esey a trece ariba e idea pa collecta cueronan di bestia Cu un trampa cu e la cumpra for di Ralph e por a logra na captura un cantidad di animal y e cueronan e tabata bendenan cu Ralph.
Elisabeth for di e placanan cu e tabata gana a cumpra un buki tocante jaagmento y tambe bukinan pa e siña su yiu muher chiquito lesa. Na momento cu e polisnan a hiba e mucha y esaki a wordo getest, a bin sali na cla cu e mucha muher chiquito aki sabi mas cu un mucha di su edad cu ta bayendo school.

SRT. SITA GEERMAN
REINA DI CARNAVAL
TIN UN MUCHA HOMBER OFICIAL

Como invitada especial di Revista Boulevard pa e luna aki nos tin e honor di por tin Srta. Sita Geerman Reina di Carnaval-Aruba
Un belleza conoci den nos comunidad special pa su wowonan limpi, bunita y preciosa. Na sorto di wowonan asina masha poco di nos sexonan masculino por duna resistencia na nan. Wowonan di e color blauw-berde pero cu den vez en cuando por brilla como berde. Revista Boulevard tabata tin un combersacion abierto cu Srta. Sita Geerman, na cual nos no kier keda sin brinda nos lectornan e entrevista interesante aki.
For di e momento cu Srta. Sita Geerman a ser corona como Reina di Carnaval-Aruba 1979 casi por wordo bisa cu e preciosidad aki no tin un bida priva mas. Continuamente te ainda diariamente e ta wordo aserca pa diferente hende pa sera conoci cu su persona.



Foto Djispi Franken - Amigoe di Aruba

Sita Geerman: "Awel, esaki ta berdad pasobra desde e dia cu mi a ser eligi como Reina di Carnaval continuamente unda cu mi bai nan ta aserca mi pa puntra cu ta ami ta Sita Geerman. Ta hopi straña si mi ta haya, pasobra nan ta conoce mi door di mi wowo. Sea ta hende homber of hende muher tur ta aserca mi cu e mes un pregunta. Y mi ta

puntra nan, ta di con nan por ta conoce mi door di mi wowonan, pasobra pa bisa bon berdad, mi mes no ta haya nada particular na mi wowonan. Y mayoria di nan ta contesta mi, cu tin hopi mucha muher cu wowo berde, pero cu nan no ta haya nada den nan. Pero cu di mi wowonan si tin algo atractiva cu nan.'' Pa Sita Geerman esaki no ta trece ningun sorto di problema, cu su wowonan ta trece asina tanto admiradores pa su persona. ''No, como un problema mi no ta considera esaki, pero si tin biaha cu esaki por ta un poco fastioso,'' Sita Geerman cu un sonrisa rond di su labiosnan ta bisando. ''Pasobra mi tin cu bisa, cu ta tur ora bo ta haya e hendenan bo tras cu e mes un pregunta. Pakiko nan ta mi tras? Awel, simplemente pa mi wowonan.''

''Pero ki sorto di color bo wowonan exacto ta?''

''Ya ..... kiko ta e color di mi wowo? Esaki mi ta kere cu ta algo duro pa contesta,'' Sita ta sigui bisa, ''pasobra nan ta bisa cu mi wowonan ta blauw-berde, pero e ta diferente, pasobra tin biaha bo ta mire berde y tin vez bo ta mire blauwberde. Mihor bisa, e ta di dos color, y tin biaha mi wowo por tin un color cu ningun hende no por duna un splicacion exacto di ki color e ta.'' Pa un momento Sita Geerman a tene un silencio chiquito pa despues continua bisando: ''Mi ta kere cu ta esaki lo ta e motibo cu e hendenan ta haya algo straña na mi wowonan.''

Mescos cu tur otro mucha muher Sita Geerman tambe ta tin un mucha homber. Pero esaki sinembargo nunca no a yega na algo serio. ''Mi ta tin un mucha homber den e periodo di carnaval, pero e no tabata algo oficial. Pero actualmente si mi tin un mucha homber Arubiano oficial,'' Sita cu un cara brillante ta bisando. ''Di con mi no a keda cu e mucha homber di prome? Awel, esaki na prome lugar ta debi cu mi mayornan y especialmente mi famianan tabata contra. Pero pa ser franco mi tin cu bisa si, cu nan tabata tin nan motibo pakiko nan tabata contra e mucha homber ey. Y door di esey y tambe como mi no ta un mucha muher chiquito mas, mi a bin realiza cu mi mayornan tabata tin tur nan razon pa ta contra. Nan como mi mayornan kier mi hopi bon y nan tabata mira of realiza cu mi felicidad tabata core peligro. Hopi biaha berdad bo no ta bai tras di conseho di otro hende, pero bo ta haci loqual bo mes ta haya cu ta bon. Pero Dios Gracia, cu mi a realiza na tempo y mi a kibra cu e mucha homber ey. Pero awor cu mi a pone un final na esey, mi ta bibando awor mas contento cu mi famianan. Mi por bisa, cu mi tabata stima e mucha homber di prome, pero mi no ta kere cu e tabata un stimacion berdadero,'' Sita cu un voz abou ta bisando. ''E mucha homber cual si ta oficial actualmente ta bibando na Hulanda. E tin diescuatro aña ta bibando na Hulanda caba,'' Sita Geerman ta bisando aserca.

Con e romance entre nos Reina di Carnaval 1979 , Sita Geerman y e mucha homber Arubiano biba na Hulanda a principia tin un storia bastante straña y unico cu ne. Sita Geerman a deposita su confianza den Revista Boulevard contando nos e siguiente: ''Desde cu mi a sali Reina di Carnaval, e mucha homber tabata ricibi e Revista Amistad na Hulanda, anto den e Revista ey, segun mi ta kere, e la haya un potret di mi pa mira. Mi no sa,'' Sita Geerman ta sigui conta, ''pero mi ta kere cu for di e momento ey e la cuminsa ta sinti algo pa mi. Of ta mi wowonan e la gusta,'' Sita compaña pa un hari chiquito a bisa aserca. Pero mi tin cu bisa, cu nunca prome nos no a yega di encontra of sera conoci cu otro. Mihor bisa, e no conoce mi prome y mi tampoco no tabata conoce. For di un otro persona mi a ricibi un carta na unda mi a wordo participa cu e mucha homber ey ta bin Aruba y cu e lo kier sera conoci cu mi persona. Pero pa ser franco,'' Sita cu un sonrisa chiquito ariba su cara ta sigui conta, ''mi mes no a preocupa mucho cu e respondi ey. Asina ta ariba un dia e la yega Aruba y diripiente e tabata para mi dilanti. Nos a sera conoci cu otro. Mi no sabi, pero e la gusta mi manera of ta con, pero mihor bisa esaki tabata un amor na prome bista. Cu e ta jaloers? Awel, mi no ta kere. Of mihor bisa, mi no por bisa mucho di esaki. Pero si mi a ripara, cu ora mi sali cu ne y cu hopi hende ta keda ta wak mi, y na momento cu e ripara esey, e ta bira puntra mi: ''Pero ta di con tin tanto hende asina ta keda wak bo?'' Sita Geerman comprendiendo e pregunta delicado ey na su turno ta contesta, cu esey talvez ta debi na su wowonan. Na cual e mucha homber despues di e splicacion ey ta bin na comprende e motibo. Actualmente Sita Geerman ta trahando na Ministerraad como secretaria. Pero sinembargo Sita no ta pensa pa keda ocupa e trabou di secretaria. ''Mi ta wardando ariba e actividadnan di carnaval venidero, pa un biaha mas mi por ta den e esfera ey atrobe y despues lo mi viaha pa Hulanda pa bai studia. Mi tin un deseo pa studia pa dokter assistent y tambe pa ora mi ta na Hulanda, pa mi por haya e oportunidad pa sera conoci mas mihor cu e personalidad di e mucha homber cu a roba mi curazon. Pasobra ta te ora mi mira y realiza cu e mucha homber ey ta e berdadero y cu e ta vale la pena, ta te e ora ey lo mi por permitié pa e

compaña mi na altar," Sita Geerman na un manera calma y cu un sonrisa ta bisando.
Sinembargo cu Srta. Sita Geerman ta bai Hulanda pa studia y tambe pa e por haya e oportunidad pa sera conoci cu su mucha homber un poco mas mihor, tin un otro motibo tambe tras di e viaha cu pronto e ta spera di realiza. Cu un hari chiquito ariba su cara Sita a risca na confia Revista Boulevard e siguiente: "Pero no solamente mi kier bai Hulanda pa siña pa assistent di dokter, pero ya cu mi tin un mucha homber na Hulanda, ta e deseo mas grandi di mi curazon pa un dia lo mi ta casa rondona pa felicidad y pa un dia mi por tin mi yiunan, tambe pa mi por tin un yiu muher cu por ta parce mi of si ta posibel mas bunita cu mi ainda, pa asina den mi yiu muher mi por recorda mi pasado atrobe bibando asina tur e dushi recuerdonan di antes atrobe."



Foto Djispi Franken - Amigoe di Aruba

E BABY CU CINCO TATA

Nan tur tabata tin un bon siman na Mönchen-Gladbach, e cinco representantenan di un compania di aseguro for di Alemania. Nan tur cinco a presencia un congreso international. No solamente nan a come y bebe nan barica yen, pero tambe na un manera inolvidable nan a sabi di gana e simpatia di e secretaria di 21 aña cu ta trahando cu un di e personanan presente.
Nan tabata cinco joven y ainda hopi jong. Ilse D. a haya e cinco jovennan aki asina simpatico, cu e no tabata por a nenga ningun di nan pa bai cama cu nan den e hotel unda cu nan tabata hospedando.
Pero e resultado a sigui un poco luna despues, ora cu e secretaria ocupa pa temperamento a bin haya sabi cu e ta na estado. Pero ta ken awor lo ta e tata?
Ilse pa e motibo aki a reuni hunto cu e cinco jovennan y a lansa nan e pregunta ta kiko lo mester para di su persona awor cu e ta sperando un baby. Di un abortus, Ilse no tabata kier a tende nada. E cinco caballeronan (tur cinco ta personanan casa y bon conoci den comunidad) conhuntamente cu otro a yega na un decision pa duna Ilse tur luna e suma di 40 DM como pago pa mantenimiento di su baby.
E baby di Ilse cual ta yiu di un tata desconoci, manera e mes oficialmente a declara a ser naci den un clinica. Su prome cheque di 200 DM mientras tanto ya a wordo manda pa su persona. Tambe Ilse a ricibi un bouquet di rosa cora. Ariba e tarheta di e bouquet di flor tabata scirbi e siguiente: E cinco tatanan!

E MUHER CU A BIRA UN HENDE DI COLOR PA MOTIBO DI REMEDI

Mas o menos un 20 aña pasa Srta. Rita Hoefling compaña pa Paul Hoefling tabata tin e honor di por a casa cu otro na Kaapstad. Como un mucha muher Rita no tabata tin un mal figura. Su curpa tabata blanco di color y ademas e tabata tin un bon figura. Por wordo bisa cu e tabata un di e mucha muhernan mas gusta den e cuidad unda cu e tabata bibando na Sur-Africa. Un cantidad di felicitacion a bai pa Paul door di su amigonan y tambe di esnan cu a conoce pa e bunita señora cu e la encontra. Hunto nan dos a bai biba despues di nan matrimonio den un bungalow cu ta kedando den un di e bon partinan di e ciudad, y Sra. Rita Hoefling a tuma un mucha muher di color scur den servicio.
Rita conhuntamente cu su casa, mescos cu e otro hendenan di Europa, tabata tin lo mehor. Nunca nan atencion no a bai cu un persona cu no ta di e color blanco, pero ta net entre e color di blanco y preto, tambe por a disfruta di nan bida mescos cu nan.
Esnan cu no ta di e color blanco semper ta wordo saca for di un teatro si esaki ta solamente pa hendenan blanco. Tambe ta asina cu un hende di color no mag di viaha den un trein cu ta reserva pa hendenan blanco. E hendenan di color nunca na Sur-Africa por yega na un puesto mas halto na nan trabou, tampoco no ta permiti na nan pa cumpra un cas, pasobra nan no ta perteneciendo na e hendenan blanco. Nan ta wordo obliga pa biba den territorionan cual ta destina pa hendenan di color scur solamente.

Rita a wordo lanta pa su famianan te na grandi, cu e no mester mira e hendenan di color scur cu e mes un balor cu e hendenan blanco, y tampoco cu un hende blanco no ta wordo permiti pa casa cu un hende di color scur, pasobra esaki ta algo cu nan ta considera eynan na Sur-Africa iqual cu un crimen.
Te na aña 1948 e ley tabata permiti cu un hende blanco tambe por casa cu un hende di color. Pero asina mes masha poco hende a haci uso di e oportunidad aki como cu nan no kier mira nan mes laga un banda pa e comunidad cu ta asina contra e hendenan di color. Pasobra ta asina, cu cada hende blanco cu mester casa cu un hende di color, ta wordo bandona pa su famianan, amigonan of conocirnan.



Rita e muher cu a cambia di un hende blanco pa un hende di color. Den su man e tin e documento na unda ta para cu e ta pertenece na e rasa blanco.

Tabata bon conoci rond mundo, cu si un hende blanco mester haci cualquier contacto sexual cu un hende di color, cu mesora esaki ta wordo mira como un crimen. Hopi hende pa e motibo aki antes a wordo castiga cu castigo di prison, pasobra nan no a respeta ley.
Tabata tin casonan conoci di hombernan blanco cu ta tin relacion cu muhernan di e color scur, y na momento cu esaki a sali na claridad, cu nan a sinti nan mes asina insegur cu nan a pone fin na nan mes bida.
Sra. Rita Hoefling a conta lo siguiente:
"Mi tambe tabata iqual cu e otro hendenan blanco. Semper nan a yega di conta na mi, cu e cos di mas peor cu un hende blanco na Sur-Africa por haci, ta tene relacion cu un hende cu no ta blanco. Mi tambe a yega di siña tanto mi yiu homber como mi yiu muher cu nan no mester trata un hende di color cu e mes un balor cu un hende blanco. Y si nan mester yega na haya nan mes obliga pa papia cu un di nan, pa nan percura pa nan no haya e hendenan aki mas pa mira. Tanto ami y mi casa a laga nos yiunan sabi bon cla, cu si encaso nan mester tin cualquier contacto cu un hende di color scur, cu nos lo skop nan for di cas y cu nan por wel di lubida cu nan ta nos yiu, y pa nan nos no lo

existi mas.

TUMOR DEN CABEZ

Sra. Rita Hoefling a bin na duna su casa dos yiu durante nan bida casa, Peter, un yiu homber y un yiu muher, Margaret. Nan bida tabata bai di un manera hopi bon; e mucha muher di color scur cu nan tabata tin den servicio tabata percura pa haci tur e trabounan di cas, mientras cu Rita y su casa mes tabata por a bishita tur e fiestanan na unda nan ser invita.

Ningun momento Rita por a yega na pensa cu un dia e tambe lo bai encontra cu tur e problemanan di discriminacion mescos cu e mucha muher di color scur cu e tin den su servicio actualmente tambe ta haya su mes aden.

E dia aki pa su persona lo cuminsa na 1974 ora cu e dokter cu e la bishita a constata cu e tin un tumor na su celebro.

Un dokter a lage sabi cu e tumor aki no por kita pa medio di un operacion, como cu na 1969 e la yega di haci un operacion na su bijnier. Ademas tambe e la yega di haya un tratamento cu kobalstralen y un operacion lo por ta hopi peligroso. Tabata tin un solo manera cu e dokter por yudele pa rek su bida y esey ta pa e cuminsa gasta tur dia un dosis hydrocortisone como cu den pasado e la yega di laga kita su dos bijniernan.

Apenas cu Rita a cuminsa cu gastamento di e remedi ey, ora cu ariba un dia e por mira den spiel cu su cuero a cuminsa bira bruin. Esaki despues dia pa dia a peora; te cu e color bruin cla cu e la haya, a cuminsa bira mas scur te cu e la bin na parce un di e hende nan di color scur di Sur-Africa cu su color cual a bira hopi scur.

E CAUSA DI ESAKI TA DESCONOCI

Den panico, Rita a cuminsa bishita specialista, pero ningun di e dokternan por a bin na comprende e motibo pakiko su color a bira preto. E specialistanan a dune di comprende cu su color di cuero lo sigui bira mas preto y cu na final e lo haya e color completo di un negro.

E problemanan no a tarda pa cuminsa, mesora su amiganan a cuminsa bandone pasobra nan no tabata kier a haya nan mes den compania di un hende preto, y nan no kier pa e hendenan cuminsa papia ariba nan. Y manera dokter a bisa a sosede, Rita a cuminsa ta parce un negro y unda cu e mester bai mesora e ta wordo trata manera un hende di color scur.

Entrada pa e busnan cu ta destina pa e hendenan blanco ta wordo nenga na su persona; e teatronan y e cinenan na unda e hendenan blanco solamente mag di drenta, pe no tabata posible mas pa drenta den nan. Kiko mas bo kier, Rita ta un hende di color scur y no un hende blanco mas.

Rita a conta e siguiente: "Tur hende ta keriendo cu mi ta un hende di rasa preto, aunque cu no ta asina. Pa prome vez den mi bida mi por a realiza kiko ta nifica pa bo ta un hende preto na mi tera. Como un hende di color scur bo ta wordo considera akinan como un persona di segundo rango sin privilegio. A cuminsa bira cu ami cu mi casa no tabata kier a sali mas cu otro ariba caya. Pero e dia cu mi por a grita yora mes, tabata ariba un cierto momento ora ami hunto cu mi yiu muher mester a subi un bus y nan a nenga di laga mi drenta den e bus. Mi por a sink bai den fondo e ora ey mes di tanto cu mi a cunsumi mi mes. Mi yiu muher a cuminsa conta e chauffeur di e bus cu mi ta su mama. Pero henter su trabou tabata envano. Nos no tabata mag di subi e bus. Algun dia despues mi yiu muher a bai su so pa subi e bus, pero no kere cu e la wordo permiti pa subi e bus. No, Rita sacudiendo su cabez a sigui conta, nan a bise tranquilmente, cu e no mag di drenta e bus pasobra su mama ta un hende preto.

Rita a keda sigui encontra su mes den problema, y hasta ora cu e chauffeurnan di e busnan nenga su persona e entrada, y e mester demostra su documento cu e no ta un hende cu a nace preto, nan ta hari su persona y bisele simpelmente esaki: "E papel ey no ta nifica nada, bo ta un muher di color y ademas no ta wordo permiti hende di color den e bus aki. E bus aki ta solamente pa hende blanco." Y despues cu e chauffeur di e bus bisa esaki tambe, e bus a core bai lage. "Mi no ta comprende, diripiente di un hende blanco mi a para bira un negro. Si, mi ta un negro awor y no tin balor mas, pasobra un negro akinan ta igual cu un pida papel. Ami cu a naci di un famia blanco y ta casa cu un hende blanco, na cual mi tin dos yiu cu ne, un yiu homber cu cabei blond y wowo blauw. Tambe mi yiu muher tin e mes un color di cabei y wowo cu mi yiu homber. Hasta mi por bisa, cu mi yiu muher

tin e wowo blauw mas cla cu cualquier otro mucha muher akinan. . . Pero kiko haci, awor mi ta un hende di color scur y nan no ta conta mi mas como hende akinan. Claro cu no, pasobra mi ta un negro!!!"

E ULTIMO DRUPPEL

Den luna di April 1977 tabata bon cla cu Rita a bira un hende di color completo. E ultimo druppel di e pasenshi di Sr. Hoefling a yega na su fin ora cu nan dos hunto tabata di paseo ariba un anochi, na momento cu un polis ariba caya a para nan y a cuminsa na haci preguntanan ta di con Sr. Hoefling ta camnando cu un muher color scur, pasobra esaki ta algo contra ley. Esaki tabata algo cu Sr. Paul Hoefling nunca a yega di pasa aden. Pa su mayan mainta tempran Sr. Hoefling a bandona su cas lagando su señora atras. For di e dia ey su señora no a tende nada mas di su casa. E yiu homber di Rita, kende tambe tabata encontra problemanan serca su amigonan pasobra su mama ta un hende color scur, por ultimo tambe a bandona su cas y a bai biba na Natal un 2000 km mas leuw. Tampoco di e yiu homber aki nunca mas e mama a tende algo di dje.

Na January 1978 tambe e yiu muher a cuminsa haya desgusto pasobra su mama ta di color scur y esaki a bai biba serca algun conocir di dje.

Sra. Rita Hoefling a cuminsa bishita diferente instancianan cu ta tene nan mes ocupa cu e discriminacion di raza, pa mustranan su documento cu e no ta un hende di color scur pero cu ta cambia e la cambia di color y bira preto pa medio di e remedinan cu e la gasta. Pero e documento tabata algo cu no tin e valor necesario y e la keda gestempel como un negro pa e poblacion.

CONFERENCIA DI PRENSA

Señora Rita Hoefling a dicidi di tene un conferencia di prensa na su tera pa asina demostra mundo completo kiko ta nifica pa biba na Sur-Africa ora bo cambia di un hende



Un potret di Rita Hoefling tuma mas un menos un 20 aña pasa. Den e periodo ey tur mucha homber tabata loco su tras.



Akinan un potret di e dos yiunan di Rita cu tambe a bandone pa motibo di su color.

blanco pa un hende di color. "Tur hende ta keriendo cu mi ta un hende di color," Rita a bisa. Tin masha poco hende cu ta keriendo cu mi a bira preto door di a gasta remedi, mientras cu tin hopi ta pensando cu mi ta preto pasobra mi abuelonan di prome of di hopi siglo atras tabata un negro. Pero esaki no ta asina," Rita a sigui conta na e miembronan di prensa.

"Pero awor mi a bin na comprende kiko ta nifica si bo ta un hende di color scur. Mi por grita yora na e momento aki. Varios vez den anochi mi ta spierta for di soño baña den sodor. Pero sinembargo cu mi ta un hende di rasa blanco, mi no ta risca mes di subi un bus cu ta pa e hendenan blanco, pasobra toch nan lo saca mi afor. Mi no ta durf mas di drenta un café, pasobra mi tin hopi sigur cu e doño lo saca mi porta afor pa motibo cu mi no ta un hende blanco mas. Tocante e documentonan cu mi a haya di e autoridadnan como prueba cu mi ta un hende di rasa blanco ta un porqueria completo. Loque ta importa e hendenan ta, cu mi ta un negro, documento of no documento. E hendenan no ta mira nada den e papel aki. Si e hendenan blanco mester jega na pasa den e mes un situacion cu actualmente mi ta pasando, anto lo no dura largo mas y nan lo cambia nan manera di comportacion. Ta solamente Dios na Cielo lo sabi ta kiko e futuro lo tin sconde pa mi. Mi a yega di tende cu tin hende cu sa mata nan mes pa motibo cu nan tambe a cambia di color, pero ami lo sigui resa cu e speransa pa un dia sea tempran of laat lo mi cambia atrobe pa e color cu mi tabata tin. Pasobra pa ser considera como un hende di color na mi tera ta mas peor cu ora bo ta den fierno."

DIRECTOR DI BANCO COMO LADRON

Montgomery/USA.
Nunca antes den historia algo asina a yega di sosede: un director di banco no mas cu 17 vez a jega di roba den su mes filialnan. Esaki e no a hacié pasobra e ta un ladron of pa motibo cu e mester di placa, pero simplemente como hobby. E director di banco aki yama John Plummer di 39 aña di edad kende tin un cantidad di filial bou di su maneho, ta kibra y drenta e banconan pa despues habri e kluiznan, solamente pasobra nan ta trahando ariba su nervio, segun su mes declaracion durante su arrestaracion.

Tabata asina, cu pa mas cu cincuenta aña largo ningun di e filialnan di su banco a wordo horta of quisiera e ladronnan a trata di drenta e filialnan di e banco di cual John ta director. John tabata kier a haya sabi solamente un cos, y esey ta, si ainda e aparatonan di seguridad ta funciona manera mester ta. Pa e motibo aki John na momento cu e otro hendenan den weekend ta sali di paseo, e ta pasa man cu su maleta hunto cu e otro aparatonan cu e mester pa kibra un banco y e ta pone esaki den su auto.

E ta bai despues na cualquier cuidad y eynan e ta bai busca un di e filialnan cu ta pertenece na e banco unda cu e ta ocupando e puesto di director. Manera un berdadero robador di banco e ta cuminsa haci su trabou cu e herrementonan cu e tin cu ne. E ta horta tur e placa, pero e no ta tene ni un di e censnan horta pa su mes.

Despues cu e termina cu e robo y ora cu e yega su cas bek e ta cuminsa na scirbi un carta dirigi na e filial unda cu e la comete e robo, na unda den e carta e ta participa unda e placa por wordo encontra bek, esaki por wordo encontra sea den un bagagekluis of den cualquier station di trein of tambe den un postkantoor den un envelop hopi diki. E polisnan na cuminsamento no por a logra na haya ningun rastro di e ladron misterioso aki. Un ladron cu ta horta un banco pa despues bolbe manda e placa bek pa e banco, nunca den historia e polisnan no a yega di pasa den algo asina. Tabata su



secretaria kende tabata e prome persona cu a cuminsa sospecha algo ariba John e directoro di banco. Varios vez e mester keda traha despues di trabou na e cas di e director di banco y eynan hopi vez e mester

a type diferente carta ariba su typemachine. Den e courantnan cu sa sali, e secretaria ariba un dia a lesa y ademas por a mira un articulo tocante e robo y e cartanan cu e ladron misterioso sa manda, na cual e por a mira varios foutnan. E secretaria por a reconoce e foutnan aki ariba e typemachine di e director y akinan e secretaria no a perde mas tempo y mesora e la avisa polis.

NO HABRI UN CARTA CU NO TA DIRIGI NA BO



Nunca nos no mester habri un carta cu no ta dirigi na nos. Esaki ta algo cu for di chiquito a wordo siña na nos. Ariba violacion di un secreto di carta no tin castigo of boet, pero si ta asina cu un hende inteligente no ta mete nan mes pa bin atras di un bida priva y no ta habri carta di otro hende cu no ta destina pe. Esaki ta un di e motibonan cu hopi hende cu no ta confia mucho pa nan carta cai den man di otro hende ta segura esaki, pa asina e persona pa cual e carta ta dirigi ta haya esaki personalmente den su man.

Un di e problemanan cu a forma pa motibo di un carta conteniendo un secreto ta lo siguiente: Claudia un mucha muher di 16 aña tabata corresponde cu un mucha homber di 18 aña cu kende e la sera conoci durante su vacacion na Colombia. Su mayornan kendenan tambe a mira e mucha homber aki na Colombia, tabata na altura di e entercambio di carta cu nan yiu muher ta haci cu e mucha homber colombiano. Nan tabata di acuerdo cu esaki, como nan tabata hiba di pensamento cu esaki lo ta algo bon pa asina nan yiu muher di e forma aki por practica e idioma di habla spaño un poco mas mihor.

For di cuminsamento caba Claudia tabata sconde tur e cartanan cu e ricibi. Esaki naturalmente a cuminsa traha ariba e mama su nervio, pa cual motibo e la cuminsa haci tur su posibilidad pa bin atras di e contenido di e cartanan cu su yiu muher ta ricibi. Pa casualidad ariba un dia e mama a bin na encontra cu un carta cu su yiu muher a lubida di sconde. Despues di a lesa e prome palabranan for di e carta, e mama tabata sabi caba cu esaki ta trata di un carta di amor. Den e carta hasta ta scirbi cu e mucha homber ta pensando pa bin haci Claudia un bishita durante e periodo di su vacacion. E mama despues di a lesa e carta completo a cuminsa haci un escena di otro mundo. Claudia a keda yen di verguensa, mientras e tabata haya cu su mama ta un muher hopi kaweta pa por a lesa su carta. Des-

pues cu e mama a prohibi Claudia di sigui scirbi e mucha homber colombiano, e yiu muher a cuminsa perde respet pa su mama y e la rabia asina hopi cu e la cuminsa tira tur sorto di palabranan den un forma hopi brutal na cara di e mama. E mama na su turno a exigi di su yiu muher, pa e scirbi e mucha homber colombiano un carta pa pone na altura cu e lo stop cu scirbimento di carta. Ademas e mama a participa na su yiu muher, cu di awor pa dilanti e mes lo bai habri e cartanan pa mira kiko e mucha homber di colombia a contesta.

E siguiente simannan Claudia tabata for di control. E no tabata papia mas cu su mayornan y tampoco cu rumannan homber. Si encaso e mester bisa nan algo mes anto esaki ta pa duna un contesta bruto. Kiko exactamente Claudia a scirbi e mucha homber colombiano despues, su mama no sabi, pero di tur manera e la cuminsa pone bon atencion ariba e partidor di carta. Asina e mama ariba un dia e haya un carta dirigi na su yiu muher den su man. Mesora e mama a habri e carta y conhuntamente cu su casa nan dos a cuminsa lesa e carta. E mucha homber colombiano a scirbi den e carta cu e lo keda fiel na nan yiu muher. Tambe cu Claudia mester percura pa un otro adres pa e por sigui manda carta. Ademas e la scirbi den e carta tambe, cu su mayornan no tin ningun sorto di derecho pa habri e cartanan. Esaki por ta correcto? E drama chiquito aki por a ser evita pa e mama? E mama por a evita un cuminsamento di desconfiansa entre nan yiu muher y su mayornan. Pasobra e problema aki a keda y no a termina. E mama no a perde tempo pa kibra e carta. E no a papia nada cu su yiu muher cu a bin un carta pe, cargando asina e speransa cu asina tambe tur cos a yega na un final. Ora cu e mama a puntra su casa, cu e la haci bon di kibra e carta si of no, esaki a hisa su schouder na halto cu e tampoco no sabi. Pero bon, talvez e tata tampoco no tabata sabi kiko pa haci den un caso asina. Naturalmente e tata ta prefera su sosiego ariba e problema aki, na cual e la laga henter e asunto pa e mama mes resolve. Mientras tanto e mama mes a keda cu miedo pa su yiu muher no sigui ricibi carta di e mucha homber colombiano na un otro adres. Actualmente no tin pleitamento mas den cas, y tampoco ta wordo papia mas ariba e mucha homber colombiano. Tampoco Claudia no tabata menciona nomber di e mucha homber colombiano mas, pero si e mucha muher aki a keda biba manera un hende straña den cas. Ta con tur e problema aki por a wordo evita?

Naturalmente corresponde pa medio di carta, no ta algo cu ta ser mira malo pa un mucha muher jong. Pero intercambio di carta cu ta ser haci den secreto tampoco no ta algo correcto. E cartanan di tur manera mester ser dirigi na cas di e yiu muher. Pero e mucha muher mester ricibi e cartanan, cu ta dirigi na su persona y e cartanan aki e mester hayanan sera y no habri. Hasta pa un mucha muher di 16 aña, e secretonan cu tin den e carta mester wordo respeta. Mester wordo bisa, cu na unda ta reina confiansa entre mayornan y nan yiunan problema asina no ta surti. Pasobra un yiu muher cu tin e confiansa den su mayornan di su mes lo conta of mustra su mayornan loque ta scirbi den e cartnan of papia cu nan ariba e cartanan cu e la ricibi.

Pero mirando e otro banda mester wordo bisa esaki; cu si encaso un mucha muher jong no ta haya bon pasobra su mama a habri su cartanan, anto envez di pleita cu su mama, lo ta mihor pa e papia cu su mama ariba esaki, porehemplo mustra e mama na un bon manera cu e no ta gusta e manera cu su mama ta tratele. E mucha muher por a pidi su mama pa e lesa e cartanan prome, como cu di tur manera e cartanan ta dirigi na su persona y despues e mes lo conta e mama contenido di e carta.
Ta conoci cu un mucha muher jong no ta gusta pa e wordo trata manera un mucha chiquito pa su mayornan.

Pa e motibo aki lo ta bon pa e mamanan demostra nan capacidad como mama na un manera inteligente pa asina crea e respet necesario cu un yiu mester pa su mama.
Controlamento di cartanan cu su yiu muher ta ricibi naturalmente ta necesario, pero den e sistema manera den e articulo aki ta scirbi. Y despues cu e yiu muher bira mas grandi y enverdad e cuminsa ricibi cartanan di amor di un of otro persona cu ta adore, anto e mama mester mira pa e tin asina tactica cu e no mester mete su mes di e tanto ey den su asunto. Pero una vez caba cu si e mucha homber di su yiu muher wordo acepta pa nan como mayor, anto e yiu muher no mester tin e obligatorio mas pa contanan contenido di su cartanan. E cartanan e ora ey lo bira mas personal entre e yiu muher y su mucha homber, na cual no ta bon pa e mayornan mete nan mes den esey.

Ta con un situacion manera di Claudia den e caso aki por wordo aclara? E mama domina pa sufrimento mester para mira con e intercambio di carta mester sigui pa medio di un otro adres? Kiko e mama por haci? E prome paso sigur ta cuminsa na pone un confiansa entre mama y su yiu muher y evita tur sorto di discutimento. E mama y e yiu muher mester yega na un combersacion serio ariba esaki, na unda e mama



mester durf na duna su yiu muher e razon, cu e como mama tabata fout. E mama por suplica su yiu muher pa comprendemento di su intranquilidad y e como mama tabata hiba e miedo pa su yiu muher stima no bai den mal caminda. Na momento cu e mama acepta na su yiu muher cu e no ta tin razon, e yiu muher lo comprende esey sigur y e tambe di su banda lo mustra su comprendemento pa su mama. Na e momento ey e mama of e tata mes por scirbi un carta dirigi pa e mucha homber, cual carta nan por laga nan yiu muher tambe lesa esaki. Den e carta nan por pidi e mucha homber pa e bolbe manda su cartanan atrobe na e direccion correcto di Claudia. Tambe den e carta ey nan por scirbi e mucha homber y dune di comprende cu nan lo no bai habri e cartanan mas cu e manda pa Claudia. Si encaso ta necesario, e mayornan por haci e peticion den e carta, cu e mucha homber no por scirbi e cartanan den un forma mas serio, como cu nan yiu muher ainda ta hopi jong.

Na momento cu e confiansa entre e mama y su yiu muher ta existi atrobe, anto tur problema ta pertenece na pasado. Si mester resulta cu e mayornan ta bon na altura, cu e mucha homber cu ta corresponde cu nan yiu muher no ta un bon persona pa nan yiu muher, e mama of e tata e ora ey na un bon manera mester papia cu nan yiu muher y duna di comprende e motibo pakiko nan como mayor no ta desea e amistad aki pa nan yiu muher.

E DOMINEE Y SU PINTAMENTO

E dominee ta yama John Pelling y e ta gusta dedica su tempo pintando hendenan desnuda. Esaki no ta nada straña, si encaso John Pelling no ta uni na un iglesia di London y tur weekend e ta ocupa cu pintamento den su atelier cual ta parti entre e iglesia na unda mucha muhernan jong di color scur ta bin serca dje pa asina posa pa su persona. Su señora na cuminsamento semper tabata mira su casa cu un mal wowo, pero e dominee a yega y no cu e no tin nada di sconde y cu e ta haci esaki solamente como un obra. Cu e dominee enverdad tin un bon gusto pa su cuadronan, por wordo mira ariba e potret cu ta aparece den e articulo aki. Y loque ta trata di su modelo, Gertie di 16 aña sonriente a bisa esaki. "Mi no lo posa desnuda pa ningun otro pintor, sino solamente pa e dominee!"



HUMOR PA PROTEHA BO SALUD CU "LOS WOIS WOIS"



Con bo kier meen mi ta traiciona bo cu bo señora? Bo'n ta mira cu ta siña mi ta siñando con pa bula manera un pajaro.



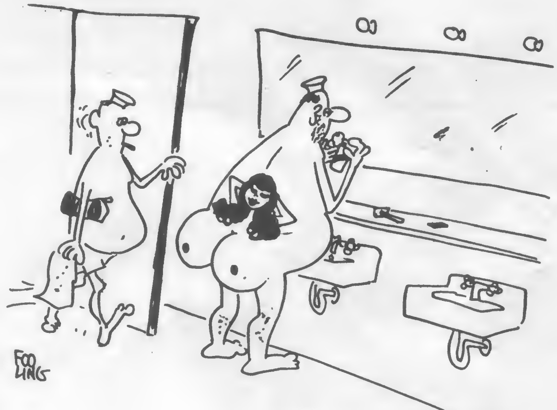
Pa awe ta basta. Solamente Pedro so ta haya un ora di les mas con pa landa.



Hallo mi amor. Mi tabata sabi delanta cu un dia lo bo mester bolbe bek.



"Bo cara mi no ta recorda mas, pero bo atras ~~si ta~~ hopi conoci."



BETTY CROCKER

Pa bo mihor bolo y mas rapido
Obtenible na tur tienda y
supermercado

TIP TOP AGENCIES

GENERAL COMMISSION AGENTS
Tel: 2269 - Emanstraat 30



OBTENIBLE
NA
TUR
TIENDA
Y
DELICATESSEN



AGENTE:
MERCURIUS TRADING
COMPANY

FERGUSONSTRAAT 116

TEL: 1470 - 2345